

朝陽科技大學  
109學年度第2學期教學大綱

當期課號	2321	中文科名	實用中英翻譯
授課教師	林修旭	開課單位	應用英語系
學分數	3	修課時數	3
		開課班級	日間部四年制3年級 A班
修習別	專業必修		
類別	一般課程		

#### 本課程培養學生下列知識：

此課程的目的主要在於幫助學生提升中英文的翻譯實務，過程中強化單字背誦能力，句型能力，文法能力，中譯英與英譯中的實力。

1. Students will understand the basic translation theories, principles and techniques.
2. Students will learn to use different types of web resources to solve their translation problems.
3. Students will learn to reflect on their problem-solving and decision-making process

The initial priority of this course is to facilitate students to understand etymology (prefix, suffix, and root), grammar, and syntax. After all these trainings, students can be given advanced theory of translation.

#### 每週授課主題

- 第01週：課程介紹
- 第02週：翻譯理論簡介
- 第03週：工具書／轉體介紹
- 第04週：新聞英文編譯
- 第05週：新聞英文編譯
- 第06週：新聞英文編譯／書信翻譯
- 第07週：書信翻譯
- 第08週：書信翻譯
- 第09週：期中考
- 第10週：書籍翻譯實務
- 第11週：書籍翻譯實務
- 第12週：書籍翻譯實務
- 第13週：合約翻譯
- 第14週：合約翻譯
- 第15週：合約翻譯
- 第16週：專案報告
- 第17週：期末考
- 第18週：專案報告(非同步)

#### 成績及評量方式

- 技術操作：35%
- 學習態度：5%
- 專題報告：20%
- 期中考：20%
- 期末考：20%

#### 證照、國家考試及競賽關係

- 全民英檢GEPT
- 多益TOEIC
- 托福TOEFL

#### 主要教材

1. 講義／練習文件(自製教材)

#### 參考資料

本課程無參考資料!

#### 建議先修課程

本課程無建議先修課程

#### 教師資料

教師網頁：<http://www.cyut.edu.tw/~hhlín/>

E-Mail：[hhlín@cyut.edu.tw](mailto:hhlín@cyut.edu.tw)

Office Hour：

星期一,第3~4節,地點:R-209;

星期四,第5~6節,地點:R-209;

分機:

[\[關閉\]](#) [\[列印\]](#)

尊重智慧財產權，請勿不法影印。